UDALBATZAK 2018KO ABENDUAREN 18AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hemezortziko abenduaren 18ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE (Gai-zerrendako 4. puntuan iritsi da)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 18 DE DICIEMBRE DE 2018

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 18 de diciembre del año dos mil dieciocho, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE Se hace constar que se incorpora a la Sesión en el punto 4º del Orden del Día)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Juan Miguel ZUBIRI MENDINUETA udal kontu-hartzailea.

----

1. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 3308 zk.tik 3519 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2. Kontuhartzailetzako txostenak.

Ondokoak jakinarazi dira:

1. Aurrekontuaren aldaketak. Transferentziak 2018KALD00009-00

2. Aurrekontuaren aldaketak. Kreditu Gehigarriak 2018KALD00010-00

3. Proposamena: Lehendakaritzako Delegatua irizpideen eta esleipen proposamen osoa.

Udalbatzak 2017ko abenduaren 20an hartu zuen

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Juan Miguel ZUBIRI MENDINUETA.

----

1. Dar cuenta de Resoluciones del Alcalde y de Concejales Delegados, nºs. 3308 al 3519 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

2. Informes de Intervención.

Se da cuenta de los siguientes:

1. Modificación presupuestaria. Transferencia: 2018KALD00009-00

2. Modificación presupuestaria. Créditos Adicionales: 2018KALD00010-00

3. Propuesta: Criterios y asignación global de la Delegada de Presidencia.

Mediante Acuerdo del Pleno de fecha 20 de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

akordioaren bidez xedatu zuen gehienez 350.000 €ko kopuru osoa produktibitate-osagarria ordaintzeko udal honetan 2017ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte beren zerbitzuak eman dituzten udal langileei.

diciembre de 2017 se acordó determinar la cantidad global máxima de 350.000 euros para el abono de un complemento de productividad entre el personal municipal que hubiera prestado sus servicios en el periodo comprendido entre el 1 de enero y 31 de diciembre de 2017.

Osagarri horren ordainketa banatzeko beharrezkoak ziren irizpideak negoziatu eta zehazteko gelditu ziren, eta horiek onartzea ere Udalbatzari dagokio.

Quedaron pendientes de negociar y determinar los criterios para la asignación individual de dicho complemento de productividad, que también debía aprobar el Pleno de la Corporación.

Aipatu den negoziazioa burutu da Langile Batzordearekin, banakako banaketa egiteko irizpideei dagokienez.

La citada negociación se ha llevado a cabo con la Junta de Personal, en relación a unos criterios para efectuar dicha asignación individual.

Aurrekoaz gain, udalaren zerbitzuan ari diren langileek produktibitate osagarria jaso ahalko dute 2018. ekitaldirako ezarritako helburuen lorpenari lotutako etekinak saritzeko.

Sin perjuicio de lo anterior, el personal al servicio del Ayuntamiento podrá percibir un complemento de productividad para primar los rendimientos vinculados a la consecución de los objetivos fijados para el presente ejercicio 2018.

Produktibitate osagarri horri ekin ahal izateko beharrezkoa da lan-jarduna eta produktibitatea ebaluatzeko sistema ezartzea langileen motibazio, efikazia eta efizientzia ahalik eta handiena lortzearren. Dena den, lanbide-karrera horizontalean aurrera egiteari lotutako lan-jarduna ebaluatzeko sistemak ez ditugu, Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Testu Bateginaren (TREBEP) 20. artikuluan jasotzen direnak, eta geroko Euskal Enplegu Publikoaren Legeak garatzeko dituenak.

Para poder abordar el citado complemento de productividad se precisa establecer un sistema de evaluación del desempeño y de la productividad para conseguir la mayor motivación, eficacia y eficiencia posible del personal. Sin embargo, todavía no se dispone de los sistemas de evaluación del desempeño vinculados a la progresión de la carrera profesional horizontal, contemplada en el artículo 20 del TREBEP que están pendientes de desarrollo mediante la futura Ley de Empleo Público Vasco.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Lege-garapen hori eta horrek berekin dakarren garapena ebaluatzeko sistema izan arte, produktibitate osagarria kalkulatzeko aukera izan daiteke, udal langileak guztien ekarpen maila bezalako faktoreak txertatzea, hala nola 2015-2019 Legegintzaldiko Planean jasotzen diren helburu estrategikoak lortzea, Legegintzako Planean jasotakoak 2015-2019, egun “2019 Helburu Kudeaketa Plana“ dokumentuan, hala nola 2018ko Helburukako Aurrekontuan.

Hasta tanto no se disponga del citado desarrollo legal y del sistema de evaluación del desarrollo que ello conlleve, se puede optar por incorporar para el cálculo del complemento de productividad, factores como el grado de contribución de los empleados y empleadas municipales en su conjunto, a la consecución de los objetivos estratégicos recogidos en el Plan Estratégico Errenteria 2025 que han quedado reflejados en el Plan de Legislatura 2015-2019, actualmente, en el documento "Objetivo 2019 Plan de Gestión", así como en el Presupuesto por Objetivos del año 2018.

Kudeaketa Plan horretan Udalak helburu estrategikoak zein izango diren zehaztu ditu agintaldi honen amaierara arte, hala nola hainbat aukera horiek burutzeko eta horren guztiaren ondoriozko ekintzak, arduradun politikoak eta teknikoak zein izango diren zehaztuta. Aldi berean, aukera ematen du lortu nahi diren helburuen jarraipena, ziurgabetasuna gutxituz eta komunikazioa ahalbideratuz erakundeari nahiz herritarrei begira.

En estos documentos el Ayuntamiento ha definido los objetivos estratégicos hasta el final de este mandato, junto con las diversas opciones para su ejecución y las acciones concretas derivadas de todo ello, quedando identificados los responsables políticos y técnicos. Al mismo tiempo, permite realizar un seguimiento de las acciones necesarias para el logro de los objetivos que se persiguen, reduciendo la incertidumbre y facilitando la comunicación tanto hacía la organización como hacia la ciudadanía.

Horrek guztiak berekin dakar udal sail eta azpi-sailetako langileen arteko lankidetza eta lana helburu estrategiko nagusiak lortze aldera.

Todo esto esto está originando la colaboración y trabajo conjunto del personal de las áreas y subáreas municipales para alcanzar el logro de los grandes objetivos estratégicos.

Hori dela-eta, Lehendakaritzako delegatuak, kontuan izanda programa bakoitzerako ezarritako helburuen betetze-mailagatik dagokion ordainsariaren egokitzapena produktibitate-osagarriaren bidez formalizatzen dela eta 2018. ekitaldi hau ixtean I. kapituluan dirua aurreztuko dela, proposatzen du indarrean dagoen aurrekontuaren I. kapitulutik 300.000 euro bideratzea produktibitateko ordainsaria ordaintzera, 2018ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte zerbitzuak eman dituzten udal langileen

Por ello, esta Delegada de Presidencia atendiendo a que la adecuación retributiva por el grado de consecución de los objetivos fijados para cada programa, se formaliza mediante el complemento de productividad y constatado que al cierre del presente ejercicio 2018, se va a producir un ahorro dentro del Capítulo I, propone se destine la cantidad global de 300.000 € para el abono del complemento de productividad entre todos los/as empleados/as municipales que hayan prestado sus servicios entre

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

artean banatzeko.

Horren haritik, 861/1986 EDaren 5.5 artikuluak xedatutakoaren babespean, non bertan ezartzen den Tokiko Administrazioaren Funtzionarioen ordainsarien sistema, Udalbatzari dagokio aurrekontuan zehaztea zein den produktibitate osagarria emateko bideratutako diru-kopuru guztia, hala nola irizpideak ezartzea banakako esleipena egiteko enplegatuak bere lana egiten duen interes, ekimen edo ahaleginaren mailaren eta lortutako etekinaren edo emaitzen arabera.

Ondoren, programa edo departamentu ezberdinetan diru-kopurua banatzeko eskumeneko organoa Alkatea da, eta, baita produktibitate osagarri indibidual hori emateko ere (861/1986 EDaren 6. atalaren 5. artikulua), betiere Udalbatzak ezarri behar dituen aipatutako irizpideen eraginpean.

Irizpide horiek ezartzeko, esan bezala, oinarri izan behar dutenak enplegatuak bere lana egiteko duen interesa, ekimena edo ahalegina eta lortutako etekina edo emaitzak. Langile Batzordearekin negoziazioa burutu da, eta ezarri dira irizpide batzuk banatzeke dagoen 2017ko produktibitate-osagarriari aplikagarri izango zaizkionak, eta aldi berean baita ere 2018ko produktibitate- osagarriari.

Azaldutakoa kontuan hartuta, eta

Giza Baliabideetako arduradunaren 2018ko abenduaren 5eko txostena, Idazkari orokorraren oneritziarekin, eta 2018ko abenduaren 12ko Udal Kontuhartzailearen txostena aztertuta,

el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018.

En este sentido, al amparo de lo dispuesto en el artículo 5.5 del RD 861/1986, por el que se establece el régimen de las retribuciones de los Funcionarios de Administración Local, le corresponde al Pleno de la Corporación determinar en el presupuesto la cantidad global destinada a la asignación del complemento de productividad y el establecimiento de los criterios para su asignación individual en función del grado de interés, iniciativa o esfuerzo con que el personal empleado desempeña su trabajo y el rendimiento o resultados obtenidos.

Con posterioridad, es el Alcalde el órgano competente para la distribución de la cuantía entre los diferentes programas o áreas y la asignación individual del citado complemento de productividad (art. 5 apartado 6 del citado RD 861/1986), con sujeción a los mencionados criterios que tiene que establecer el Pleno.

Para el establecimiento de estos criterios que, como ya se ha mencionado, tienen que estar inspirados en el interés, iniciativa o esfuerzo con que el empleado y empleada desempeña su trabajo y el rendimiento y resultados obtenidos, se ha efectuado negociación con la Junta de Personal, y se han establecido unos criterios que serán aplicables al complemento de productividad de 2017, que se encuentra pendiente de distribuir, y al complemento de productividad de 2018.

Considerando lo expuesto,

Vistos los informes de la Responsable de Recursos Humanos, con el visto bueno de la Secretaria General, de 5 de diciembre de 2018, y del Interventor Municipal de 12 de diciembre de 2018.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2018ko abenduaren 12an, Lenehendakaritzako Delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 12 de diciembre de 2018 a propuesta de la Delegada de Presidencia, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 20 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV)

ERABAKIA

LEHENENGOA. 2017 eta 2018 ekitaldietako produktibitate-osagarria banaka ezartzeko irizpideak onartzea, espedienteko dokumentuan jasotzen direnak.

BIGARRENA. Xedatzea gehienez 300.000 €ko produktibitate-osagarria ordaintzeko udal honetan 2018ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte beren zerbitzuak eman dituzten udal langileei.

HIRUGARRENA. Xedatzea 300.000 euroko gastua hurrengo aurrekontu aplikazioaren kontura: 0210.121.03.920.30 (2018), gastu baimena (A2162 /2018)

LAUGARRENA. Honako akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

BOSTGARRENA. Udalaren erakunde autonomoek dagozkien erabakiak hartu beharko dituzte zentzu berean.

ACUERDA

PRIMERO. Aprobar los criterios que determinarán la asignación individual del complemento de productividad de los ejercicios 2017 y 2018, que se recogen en el documento que se adjunta en el expediente.

SEGUNDO. Determinar la cantidad global máxima de 300.000€ para el abono de un complemento de productividad entre el personal municipal que haya prestado sus servicios en este Ayuntamiento entre el período comprendido ente el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2018.

TERCERO. Disponer el gasto por importe de 300.000 euros con cargo a la aplicación presupuestaria 0210.121.03.920.30 (2018), (A 2162/2018)

CUARTO. Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

QUINTO. Los Organismos Autónomos Municipales deberán adoptar el acuerdo correspondiente en los mismos términos.

4. EAEko Auzitegi Nagusiari proposamena,

4. Propuesta al Tribunal Superior de Justicia del

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Errenteriako bake-epaile titularra eta ordezkoa izendatzeko.

Euskal Herriko Justizia Auzitegi Nagusiaren Gobernua Idazkaritzak Udal honi eskatu zion Bake Epaile titularra eta ordezkoa proposatzea, titularra zen Iñigo Susperregi jaunak karguari uko egin diolako eta ordezkorik ez dagoelako.

Alkatearen 2018ko irailaren 21eko ebazpen bidez deitu zen aipatutako karguak betetzeko proposatuko diren pertsonak hautatzeko merezimendu-lehiaketa.

Lehiaketako oinarrien arabera, epaimahai kalifikatzaileak lehiakideek adierazi eta justifikatutako merezimenduak baloratu ditu, eta ondorioz, erdietsitako puntuen araberako zerrenda egin.

Kontuan izanik lehiaketako epaimahai kalifikatzaileak proposaturiko pertsonek Botere Judizialari buruzko Lege Organikoan xedatutako lege-eskakizunak betetzen dituztela bake-epaile titularra eta ordezkoa, hurrenez-hurren, izateko, hain zuzen bere eginkizunak egiteko gaituak daudelako edo bateraezintasunik ez dutelako.

Botere Judizialari buruzko uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoaren 101.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, Udalbatzaren eskumena da bake-epaile kargua beteko duena hautatzea legezko baldintzak bete eta eskaera egiten dutenen artean, akordio hori Udalbatza osatzen duten partaideen gehiengo osoaren aldeko botoekin hartu behar delarik.

País Vasco de las personas para ser nombradas Juez de Paz titular y sustituto/a Errenteria.

Desde la Secretaría de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco se solicitó a este Ayuntamiento que proponga dos personas para ocupar los cargos de Juez de Paz titular y sustituto/a, al haber renunciado al cargo el juez de paz titular D. Iñigo Susperregi y no existir juez de paz sustituto/a.

Por decreto de alcaldía de fecha 21 de septiembre de 2018 fue convocado concurso de méritos para la selección de las personas a proponer para ocupar los citados cargos.

De conformidad con las bases del concurso, el Tribunal Calificador ha valorado los méritos alegados y justificados por las personas concursantes, confeccionando una lista de candidatos/as por orden de puntuación.

Considerando que las personas propuestas por el Tribunal Calificador del concurso reúnen los requisitos legales establecidos en la Ley Orgánica del Poder Judicial para desempeñar los cargos de Juez de Paz titular y sustituto/a, respectivamente, no estando incursas en ninguna de las causas de incapacidad o incompatibilidad previstas para el desempeño de las funciones judiciales.

Considerando que a tenor de lo dispuesto en el art. 101.2 de la Ley 6/1985, Orgánica del Poder Judicial, de 1 de julio, es competencia del Pleno Municipal acordar la elección del cargo de Juez de Paz entre las personas que reuniendo las condiciones legales así lo soliciten, debiéndose adoptar el acuerdo con el voto favorable de la mayoría absoluta de los

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

miembros de la Corporación.

Epaimahaiaren proposamena kontuan izanik.

A propuesta del Tribunal Calificador.

Giza Baliabideko arduradunak, deialdia onartu zenean egindako txostena ikusi da, hau da, 2018-09-19an egindakoa, Idazkari Orokorraren adostasuna duena.

Visto el informe emitido por la responsable de Recursos Humanos con fecha 19-09-2018, con motivo de la convocatoria aprobada, conformado por la Secretaria General.

2018ko abenduaren 12an, Lenehendakaritzako Delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 12 de diciembre de 2018 a propuesta de la Delegada de Presidencia, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 21 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV)

ERABAKIA

ACUERDA

LEHENENGOA. **Eva Jiménez Martín andrea** hautatzea Errenteriako bake-epaile titular.

PRIMERO. Elegir a **DÑA. Eva Jiménez Martín,** como Juez de Paz titular de Errenteria.

BIGARRENA. **Olatz Vilar Aramburu andrea** hautatzea Errenteriako bake-epaile ordezkoa.

SEGUNDO. Elegir a **DÑA. Olatz Vilar Aramburu,** como Juez de Paz sustituta de Errenteria.

HIRUGARRENA. Udalbatzaren akordioaren ziurtagiria EAEko Auzitegi Nagusiko Gobernu Salari bidaltzea, hain zuzen izendapenak egingo dituena.

TERCERO. Remitir certificación del acuerdo plenario a la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, que efectuará los nombramientos.

5. Proposamena: 2019ko Ordenantza Fiskalen behin betiko onespena.

5. Propuesta: Aprobación definitiva de las Ordenanzas Fiscales 2019.

2018ko urriaren 30ean Udalbatzak egindako Osoko

El Pleno de la Corporación en sesión celebrada el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Bilkuran hasierako onespena eman zion 2019. ekitaldirako Ordenantza Fiskalen aldaketari.

día 30 de octubre de 2018, aprobó inicialmente la Modificación de las Ordenanzas Fiscales para el ejercicio 2019.

Espedientea jendaurrean jarri da 30 lanegunetako epean, 2018ko azaroaren 2tik abenduaren 14 bitartean (biak barne), egoki den iragarkia 2018-10-31ko GAO-n argitaratu ondoren, 210 zenbakia, eta BERRIA egunkarian.

El expediente está expuesto al público por plazo de 30 días hábiles, entre el 2 de noviembre y el 14 de diciembre de 2018 (ambos inclusive), tras publicar el correspondiente anuncio en el BOG, número 210, de fecha 31-10-2018, y en periódico BERRIA.

Jendaurreko epean alegazio bat aurkeztu da, Izaro Txapartegi Trekuren partetik, Juan Goiburu Makirriainen ordezkaritzan, hondakinak bildu eta ezabatzeko zerbitzuarengatiko tasaren inguruan.

Durante el plazo de exposición al público se ha presentado una alegación, por parte de Izaro Txapartegi Treku, en representación de Juan Goiburu Makirriain, en relación a la tasa por el servicio de recogida y eliminación de residuos.

Kontuan harturik Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailetik igorritako txosten-proposamena 2018ko abenduaren 4ean, non proposatu den ez dela egokia ordenantza horren aldaketa puntuala egitea.

Considerando el Informe-Propuesta emitido desde la Area de Hacienda y Desarrollo Económico con fecha 4 de diciembre de 2018, donde se propone que no procede realizar una modificación puntual de esta ordenanza.

Ikusirik 2018ko urriaren 17an Udal Kontuhartzaileak idatzitako txostena.

Visto el informe del Interventor Municipal de fecha 17 de octubre de 2018.

2018ko abenduaren 12an, Ogasun eta Garapen Ekonomikoko Siaileko Zinegotzi Delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 12 de diciembre de 2018 a propuesta del Concejal Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aurkako 10 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

1.- Aurkeztu den alegazioa atzera botatzea, Hondakinak bildu eta ezabatzeko zerbitzuarengatiko tasaren ordenantzari buruzkoa.

1.- Desestimar la alegación presentada sobre la ordenanza de la tasa por el servicio de recogida y eliminación de residuos.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2.- 2019rako Ordenantza Fiskalen aldaketa behin betirako onestea.

3.- 2019rako Ordenantza Fiskalen aldaketaren testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

2.- Aprobar definitivamente la Modificación de Ordenanzas Fiscales para 2019.

3.- Publicar el texto de la Modificación de Ordenanzas Fiscales para 2019 en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

6. Proposamena: Elkarbizitzarako eta Gizarte ekintzako aholku kontseiluaren arautegia onartzea.

Aholku kontseiluak alorreko nahiz udalerriko eragileek Udal politika publikoetan parte hartzeko kanaletariko bat dira. Errenteriako Udalak egun 7 Udal aholku kontseilu ditu.

Elkarbizitzarako eta Gizarte Ekintzako aholku kontseilua Errenteriako 2019 Helburu Kudeaketa Planan alorreko aholku kontseilu baten eraketa beharrezkotzat jotzen zela aipatzen zen herritarrengatik hurbil eratutako eta egokitutako udal politikak gauzatzeko. Hain zuzen, proposamenak jasotzea, partekatzea eta elkarrekin hausnartzean datza kontseiluaren eraketak.

Izan ere, gizarte zibileko erakunde, kolektibo, eragile eta elkarteak funtsezkoak dira kultura demokratikoa aberasteko eta parte-hartzearen akuilu izan behar dute. Gainera, Errenteriak nahikoa elkartegintza du elkarbizitzarako nahiz gizarte ekintzako ordezkaritza kuantitatibo nahiz kualitatiboa bermatzeko.

Testuinguru honetan, 2016ko urriaren 26an argitaratu zen 2025 "Plan estrategikoa jarraipenerako aholku kontseiluaren Udal araudia". hain juxtu, kontseiluei

6. Propuesta: Aprobación del reglamento municipal regulador del consejo asesor de convivencia y acción social.

Los consejos asesores son una de las vías para que agentes locales y del sector participen en las políticas públicas municipales. El Ayuntamiento de Errenteria actualmente dispone de 7 consejos asesores.

Consejo Asesor de Convivencia y Acción Social. En el Objetivo 2019 Plan de Gestión de Errenteria se estimaba necesario crear un consejo asesor de este ámbito, para poder llevar a cabo políticas municipales cercanas y adecuadas a la ciudadanía. Concretamente, corresponde al consejo recabar propuestas, compartirlas y realizar una reflexión compartida en torno a ellas.

Las entidades, colectivos, agentes y asociaciones de la sociedad civil son esenciales para enriquecer la cultura democrática, y deben fomentar la participación. Además, la red asociativa de Errenteria es lo suficientemente amplia como para garantizar una representación adecuada del ámbito de la convivencia y la acción social.

En este contexto, el 26 de octubre de 2016 se publicó el Reglamento Municipal del Consejo para el Seguimiento del Plan Estratégico 2025, la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

jarraipena egingo dien erreminta.

herramienta que dará continuidad a los consejos.

Ondorioz, elkarbizitzarako eta gizarte ekintzako aholku kontseilua sortzeko prozedura burutu zen lehenik eta behin aurre kontsulta fasea gauzatuaz. Ondoren, zirriborroaren agerpena egin zen web gunean nahiz posta elektronikoaz interesdunei bidaliaz azaroaren 1ean. audientzia fasean

Así, primero se llevó a cabo el proceso para la creación del consejo asesor y, una vez realizado el trámite de consulta previa, se expuso el borrador en la página web, y también se remitió por correo electrónico a las partes interesadas en el trámite de audiencia.

2018ko urriaren 8an eta abenduaren 13an, Leire Sein, Gizarte Zerbitzuetako arduradun teknikoa eta Samira Godi, Kultur aniztasuneko, garapenerako lankidetzako eta giza eskubieetako teknikariak elkarrekiko txostena egin dute.

Con fecha 8 de octubre y 13 de diciembre de 2018, la responsable técnica de Servicios Sociales, Leire Sein y la técnica de Diversidad cultural, cooperación para el desarrollo y derechos humanos, Samira Goddi, emiten informe conjunto al respecto.

Udal aholkulari juridikoak, Udalaren Elkarbizitzarako eta gizarte ekintzako aholku kontseiluaren arautegia onartzeko aldeko txostena eman du, araubideak ezartzen duen prozedura jarraituz gero.

El asesor jurídico municipal ha informado favorablemente a la aprobación del Reglamento Municipal regulador del Consejo Asesor de Convivencia y Acción Social, en base al procedimiento establecido reglamentariamente.

Gizarte Zerbitzuak eta aniztasuna, garapenerako lankidetza eta giza eskubideetako azpisaileko zinegotzi delegatuak 2018ko azaroaren 30ean proposamena egin zuen Herritarrak batzordean aztertzeko.

Con fecha 30 de noviembre de 2018, la Concejala Delegada de la subárea de Servicios Sociales y Diversidad Cultural, Cooperación para el Desarrollo y Derehcos Humanos, suscribe una propuesta para someterla en la comisión de Ciudadanía.

2018ko abenduaren 5ean, Jose Angel Rodriguez SV/ES udal taldearen izenean, idatzia aurkeztu zuen. Bertan hiru aldaketa proposamen egiten ditu Herritarrak batzordean aurkeztutako testuari.

Visto que, con fecha 5 de diciembre de 2018, José Angel Rodríguez, en nombre del grupo municipal SV/ES, presenta un escrito en el que plantea tres enmiendas al texto presentado a la comisión de Herritarrak para su aprobación inicial.

Ikusirik hiru aldaketa proposamen horietatik, behin batzordekideek bozkatu ondoren, gerturatutakoek, ahobatez, lehenengoa bakarrik onartzea erabaki zutela eta horren ondorioz Elkarbizitzarako eta gizarte Ekintzarako aholku Kontseilua arautzen duen Udal Arautegiaren testuan proposatutako paragrafoa

Visto que, de las tres enmiendas propuestas, una vez sometidas a votación, unicamente se acuerda aceptar la primera de ellas, por unanimidad de los asistentes, y, en consecuencia eliminar el párrafo propuesto del texto del Reglamento Municipal regulador del Consejo Asesor de convivencia y

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

kentzea. Onartutako testuak honela dio:

Araudiaren arrazoi azalketa ataletik honako paragrafoa kentzea:

“*Errenteriako 2025 Plan Estrategikoa egiteko erabili zen metodologiak herritarren parte-hartzea erraztu zuen eta plan horrek ezartzen zuen beharrezkoa zela Elkarbizitzarako eta Gizarte Ekintzarako aholku kontseilua sortezea, udal mailan politika sozialarekin harremana duten gaietan parte-hartzeko eta deliberaziorako kontsulta-organoa bezala.*

Ikusirik, aurkeztutako idatzian proposatutako beste bi aldaketetak, hau da bigarrena eta hirugarrena, ez zirela onartu gerturatutako gehiengo botoekin.

2018ko abenduaren 10ean, gizarte zerbitzuko eta kultur aniztasuneko, garapenerako lankidetzako eta giza eskubideetako azpisaileko zinegotzi delegatuak proposatuta, Herritarrak batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

2018ko abenduaren 12an Idazkari Nagusiak txostena egin du espedienteari eta aurkeztutako aldaketa proposamenei buruz.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 21 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

1º.- **Hasierako onespena** ematea ***Elkarbizitza eta Gizarte Ekintzarako Aholku Kontseilua arautzen duen Udal Arautegia***-ri. Testua espedientean jasota dago.

Acción Social. El texto aceptado es el siguiente:

Eliminación del siguiente párrafo de la exposición de motivos del reglamento:

“El Plan Estratégico Errenteria 2025, elaborado a partir de una metodología participativa, contempló la necesidad de crear un Consejo Asesor de la Convivencia y Acción social como el órgano consultivo de participación y deliberación sobre asuntos relacionados con la política social municipal”.

Visto que las otras dos enmiendas propuestas, la número dos y tres del el mencionado escrito presentado, fueron rechazadas, por mayoría de los presentes,

Visto que en fecha 10 de diciembre de 2018 a propuesta de la Concejala Delegada del la Subárea de Servicios Sociales y Diversidad Cultural, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos, la Comisión de Ciudadanía dictamina favorablemente el presente asunto.

Visto el informe de la Secretaria General de fecha 12 de diciembre de 2018 en relacion al expediente y el escrito de enmiendas presentado.

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV)

ACUERDA

1º.- **Aprobar inicialmente** el nuevo ***Reglamento Municipal Regulador del Consejo Asesor de Convivencia y Acción Social***, cuyo texto se adjunta como anexo al expediente.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2º.- **Jendaurreko** informazio eta interesdunei entzunaldia eskaintzea, gutxienez hogeita hamar eguneko epean, hauek erreklamazioak eta iradokizunak aurkez ditzaten.

3.- Epearen barruan aurkeztutako erreklamazio eta iradokizun guztien ebazpena eta Udalbatzari dagokion behin betiko onarpena.

Aipatu epean ez balitz erreklamazio edo iradokizunik aurkeztuko, ordura arte behin behinekoa izandako akordioa behin betikotzat hartuko da.

2º.- **Abrir** trámite de información pública y audiencia a los interesados por el plazo mínimo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

3.- Resolución de todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y aprobación definitiva por el Pleno.

En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

7. Errenteria IrabaziZ taldeak, apustuen eta ausazko jokoen aretoak ikastetxe eta kultur-etxeetatik gertu jartzeko mugaketari buruz aurkeztutako mozioa.

Udal talde guztiek adostutako erdibideko mozio hau irakurri dute:

Bistakoa da azken urteetan nabarmen ugaritu dela apustu-aretoen kopurua eta, horrekin batera, baita Euskadin ludopatiarekin arazoak dituzten pertsonen kopurua ere, bereziki 18 eta 25 urte arteko gazteen artean.

Osasun Ministerioaren datuek adierazten dute apustuak direla ludopatiako bigarren kausa, txanpon-makinen atzetik, eta adikzio horrek 25 urtez azpikoen artean duen indizea azken lau urteetan pasa dela % 6tik % 25era.

Euskadiren kasuan, aldian behin inkesta bat egiten da droga-kontsumoen eta substantziarik gabeko bestelako adikzioen inguruko egoera ezagutzeko,

7. Moción presentada por Errenteria IrabaziZ sobre limitación de la ubicación de salones de apuestas y juegos de azar cerca de centros educativos y culturales.

Leída la siguiente moción transaccionada por todos los grupos municipales:

Estamos viendo cómo en los últimos años está aumentando notablemente el número de salones de apuestas y con ello el número de personas con problemas con la ludopatía en Euskadi especialmente entre los jóvenes de 18 a 25 años.

Los datos del Ministerio de Sanidad apuntan a que las apuestas son el segundo caso de ludopatía por detrás de las máquinas tragaperras y que los índices de esta adicción en los menores de 25 años ha pasado en los últimos cuatro años de un 6% a un 25%.

En el caso de Euskadi, se elabora una encuesta periódica para conocer el estado de la situación sobre el consumo de drogas y otras adicciones sin

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

“Euskadi eta drogak” izenburupean, baina ez da jokorako adikzioa aztertzen. Adikzioetako adituek eta elkarteek eskatzen duten moduan, ezinbestekoa da azterlan serio eta zehatz bat egitea problematika honen aurrean, informaziorik ez dagoenez ezinezkoa baita ludopatiak Euskadin duen errealitatea ezagutzea.

Adikzioetako aditu eta elkarteek nahiz Adikzioen VII. Planaren (Euskadi 2017-2021) azterketak aitortzen dute problematika berrien artean arazo bat dagoela ludopatiaren kapituluari erantzuteko portaera-adikzio den aldetik, batez ere apustuetan internet bidez aritzen diren gazteen artean.

Adikzioen VII. Planak (Euskadi 2017-2021) jasotzen du teknologia digitalen ondorioz arazo hau larritzeko arriskua dagoela portaera konpultsiboak eta mendekotasuna eragiten dituztelako, eta jokorako irispidea errazten duten bide berrien inguruko egoera larri dela. Alabaina, horren inguruan ekintza gutxi planteatzen da. Hala ere, adikzioen eskaintza gutxitzeari buruzko ardatzak neurri gutxi planteatzen ditu jokoari eta teknologia digitalei aurre egiteko, publizitatean eta joko eta teknologia digitalen eskaintzan autokontrola eta ardura sustatzeaz haratago.

Administrazio publikoek egoera honi heldu behar diote. Hartara, Eusko Jaurlaritzak protagonista izan behar du jardun honetan, eta udalek, beren aldetik, ardura handia dute biztanleria ahulena babesteko tresnak sortu eta herritar ororen ongizatea bermatzea dagokien heinean.

Horregatik guztiagatik aurkeztu dugu mozio hau.

sustancia, denominada “Euskadi y Drogas”, pero en la que no se estudia la adicción al juego. Tal y como reclaman expertos en adicciones y asociaciones resulta imprescindible elaborar un estudio serio y exhaustivo sobre esta problemática ya que la ausencia de información imposibilita cuantificar la realidad de la ludopatía en Euskadi.

Expertos en adicciones y asociaciones así como el análisis que hace el VII Plan de Adicciones Euskadi 2017-2021 reconocen, entre las nuevas problemáticas, que hay un problema que atender en el capítulo de la ludopatía como adicción comportamental, sobre todo entre los jóvenes que acceden a las apuestas a través de internet.

El VII Plan de Adicciones de Euskadi 2017-2021 recoge el riesgo del incremento de la problemática derivada de las tecnologías digitales que generan conductas compulsivas y dependencia, y que la emergencia de los nuevos canales que facilitan el acceso al juego son un riesgo, sin embargo, las acciones planteadas al respecto son escasas. Sin embargo, el eje relativo a la reducción de la oferta de adicciones apenas plantea medidas frente al juego y las tecnologías digitales más allá de impulsar el autocontrol y responsabilidad del sector en la publicidad y oferta de juego y tecnologías digitales.

Las administraciones públicas deben asumir esta situación. Por lo tanto, se requiere que Gobierno Vasco asuma un papel protagonista en la materia, del mismo modo que los ayuntamientos tienen una gran responsabilidad a la hora de crear instrumentos para proteger a la población más vulnerable y garantizar el bienestar del conjunto de las vecinas y vecinos del municipio.

Por todo ello presentamos la siguiente:

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

MOZIOA

1.- Errenteriako Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzaren Segurtasun Sailari Euskal Autonomia Erkidegoko Jokoaren Erregelamendu Orokorrean txertatzeko apustu-lokal berriak zabaltzeko mugaketan ikastetxeekiko distantziak eta pilaketa duten eremuen karakterizazioa, elkarren arteko distantzia eta joko-aretoekikoa ezarrita.

2.- Errenteriako Udalbatzak, jakitun denez eskumena Eusko Jaurlaritzari dagokiola, eta, ondorioz, bere eskura dituen segurtasun-bitartekoen bidez, egoki deritzo lan-lerro hau sendotzeari, Udaleko administrazio-langileei eta Udaltzaingoari prestakuntza emanda, apustuen eta jokoen inguruan egin ohi diren arau-hauste ohikoenak ezagut ditzaten, bereziki adingabekoen, legez ezgaitutakoen eta legez jokorako sarbidea mugatua duten pertsonen sarbideari dagokionez.

3.- Errenteriako Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari “Euskadi eta Drogak” inkestan sartzeko ludopatiari buruzko Euskadiko diagnostikoa, online plataformen eta horien irismenaren datuak jasota.

Halaber, Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Jokoaren Euskal Behatokia eratu ondorengo 8 hilabeteetan azterlan bat egin dezala jokoaren Euskadiko egoeraren inguruan, bereziki kontuan izanda adingabeen artean duen eragina. Txosten hori igorriko zaie jokoaren eta adikzioen inguruko Euskadiko parte-hartze organoei, eta ekintza-plan bat egingo da.

MOCIÓN

1. El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria insta al Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco a incluir en el Reglamento General del Juego en la Comunidad Autónoma de Euskadi la incorporación de distancias con centros educativos y la caracterización de zonas saturadas a la limitación de apertura de nuevos locales de apuestas, señalando distancias entre ellos y los salones de juego.

2, El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria, siendo conscientes de que las competencias recaen en el Gobierno Vasco, y por consecuencia, en los medios de seguridad que dispone, considera oportuno reforzar esta línea de trabajo impartiendo formación al personal administrativo del Ayuntamiento y Policía Local de modo que se familiaricen con las infracciones más habituales relacionadas con las apuestas y el juego, particularmente en el acceso de menores de edad, personas incapacitadas legales y personas con el acceso al juego legalmente restringido.

3, El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria insta al Gobierno Vasco a incorporar en la encuesta periódica “Euskadi y Drogas” el diagnóstico de la ludopatía en Euskadi incorporando datos de plataformas online y su alcance.

Igualmente, se insta al Gobierno Vasco a que, una vez constituido el Observatorio Vasco del Juego elabore en el plazo de 8 meses, un estudio sobre la situación del juego en Euskadi, con especial consideración a su afección a las personas menores de edad. Dicho informe, será remitido a los órganos de participación del ámbito del juego y las adicciones en Euskadi, y se elabore un plan de acción.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

4.- Errenteriako Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Adikzioen VII. Planeko (Euskadi 2017-2020) ekintzak zabaltzeko, apustuetarako eta ausazko jokoetarako sarbidea kontrolatzeko, arreta berezia jarrita online apustuetan; txertatu behar dira apustuekiko eta ausazko jokoekiko adikzio-portaeren aurkako neurriak, jokoaren ondorioei buruzko kanpainak eginda material inprimatuaren, prentsa idatziaren, irratiaren, telebistaren edo interneten bidez.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria insta al Gobierno Vasco a ampliar las acciones del VII Plan de Adicciones Euskadi 2017-2021 al objeto de controlar el acceso a las apuestas y juegos de azar, con especial atención a las apuestas online, que incluya medidas para luchar contra las conductas adictivas a las apuestas y juegos de azar con la elaboración de campañas informativas sobre las consecuencias del juego mediante material impreso y mediante prensa escrita, radial, televisiva o internet.

5.- Errenteriako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ludopatiaren aurkako sentsibilizazio-kanpainak egiteko, eta horietan parte hartuko du, arazo horren arloan jarduten diren gizarte-erakundeekin batera, jokoaren eta substantziarik gabeko adikzioen arriskuen inguruan kontzientziatu eta sentsibilizatzeko, bereziki hezkuntza-esparruan, eta jokoa oker erabiltzearen ondoriozko arriskuak gutxitzeko.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria insta al Gobierno Vasco a realizar campañas de sensibilización contra la ludopatía y también participara en ellas junto a las organizaciones sociales que están trabajando en este problema, para concienciar y sensibilizar sobre los riesgos del juego y de las adicciones sin sustancias en general, especialmente en el ámbito educativo y reducir los riesgos asociados a un uso inadecuado del juego

Udalbatzak, aho batez, aldeko 21 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV)

ERABAKIA

ACUERDA

Onartzea apustuen eta ausazko jokoen aretoak ikastetxe eta kultur-etxeetatik gertu jartzeko mugaketari buruzko mozioa.

Aprobar la moción sobre limitación de la ubicación de salones de apuestas y juegos de azar cerca de centros educativos y culturales, que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

8. Galdera-eskariak.

8. Ruegos y Preguntas.

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 19:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 19:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

NAGORE SARASOLA OTERMIN

Firmado digitalmente por NAGORE SARASOLA OTERMIN
Fecha: 2019.04.03 14:04:18 +02'00'

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net